

This document is received on 27 OCT 2022
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)**

A/YL-PS/671

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal
of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的
臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展(例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第S16-I號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- # "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
 - & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
 - ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/PL-PS/671
	Date Received 收到日期	27 OCT 2022

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.info.gov.hk/tpb/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

Mr. 先生 / Mrs. 夫人 / Miss 小姐 / Ms. 女士 / Company 公司 / Organisation 機構)

鄭永浩

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(Mr. 先生 / Mrs. 夫人 / Miss 小姐 / Ms. 女士 / Company 公司 / Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	新界元朗屏山第122約地段357
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 283.28 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 105 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(b) Name and number of the related quarry plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/L PS/20
(c) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Village Type Development
(d) Current use(s) 現時用途	食肆、商店及服務行業 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在附圖上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

is the sole "current land owner"^{**} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{**} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

is one of the "current land owners"^{**} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{**} (請夾附業權證明文件)。

is not a "current land owner"^{**}.
並不是「現行土地擁有人」^{**}。

The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification
就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"^{**}.
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」^{**}。

(b) The applicant 申請人 -

has obtained consent(s) of "current land owner(s)"^{**}.
已取得 名「現行土地擁有人」^{**}的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" ^{**} obtained 取得「現行土地擁有人」 ^{**} 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	Lot 357 in D.D. 122, Ping Shan, Yuen Long	18/10/2020

- has notified “current land owner(s)”#
已通知 名「現行土地擁有人」#。

Details of the “current land owner(s)”# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)” on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&
- posted notice in a prominent position on or near application site/premises on
_____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&
- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註: 可在多於一個方格內加上「✓」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas

位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))

(如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	<p style="text-align: center; font-size: 1.2em;">食肆、商店及服務行業</p> <p style="text-align: center;">(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)</p>
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	..... 178.28 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	..... 105 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	..... 1
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	..... 0 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	..... 105 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	..... 105 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)	
<p>有蓋位置是餅店及寵物店及商店</p> <p>(一層，高度為2.83m.)</p>	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	.....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	.....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間 星期一至星期日 商店 10am - 8pm 星期二至星期日 食肆 4pm - 11pm																															
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?	Yes 是 <input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) No 否 <input checked="" type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)																														
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)																															
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是 <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 No 否 <input checked="" type="checkbox"/>																														
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是 <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 No 否 <input checked="" type="checkbox"/>																														
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>沒有砍伐任何樹木及一花一草。只有種植更多 盤栽美化環境</p>
--	---

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas 位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： _____ _____ Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： _____ _____ (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<input type="checkbox"/> year(s) 年 <input type="checkbox"/> month(s) 個月

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

原有的申請是 A/YL-PS/1610 由於是本人大意，沒有留意到延期的申請，只記掛渠務處的附帶條件，四處尋求協助畫圖，於 2022 年 9 月 9 日寫出最更新的一份圖則，一路等待回覆，最後收到貴處信件是 2022 年 7 月 22 日，而沒有留意到要申請延期的信在 5 月份有一封，由於鄉郊地方郵箱在中外，很多時信件都有遺失，而導致今次的失誤，要重新申請，希望各位幫幫忙，將此申請畫狀可以批核，感激不盡。此次已連同 9 月份的渠務圖則一併寄上。

近年由於疫情關係，我們的小本生意經營已很艱難，只希望留在香港的我們，可以為附近街坊提供一個喘息的地位，食個糖水，帶隻寵物來扮靚時，大家有個傾談的位置，並不是什麼偉大的貢獻，但也希望做到一點點。

兩年多來我哋憑自己慢慢學，慢慢逐項附帶條件去做好，每次都勞煩貴處同事的幫忙解答，到現在最後只剩下兩項渠務的附帶條件，自問圖則方面可能不夠專業，已聘請專業人士幫忙把圖則做好。

最後希望此次申請順利成功。感激各位體諒，我不是一個專業的申請人。

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

Applicant 申請人 Authorised Agent 獲授權代理人

Cheng Wing Ho
.....
CHENG WING HO
.....

Name in Block Letters
姓名 (請以正楷填寫)

Position (if applicable)
職位 (如適用)

Professional Qualification(s)
專業資格

Member 會員 / Fellow of 資深會員

HKIP 香港規劃師學會 / HKIA 香港建築師學會 /

HKIS 香港測量師學會 / HKIE 香港工程師學會 /

HKILA 香港園境師學會 / HKIUD 香港城市設計學會

RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

Company 公司 / Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date 日期

30 / 9 / 2022 (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.

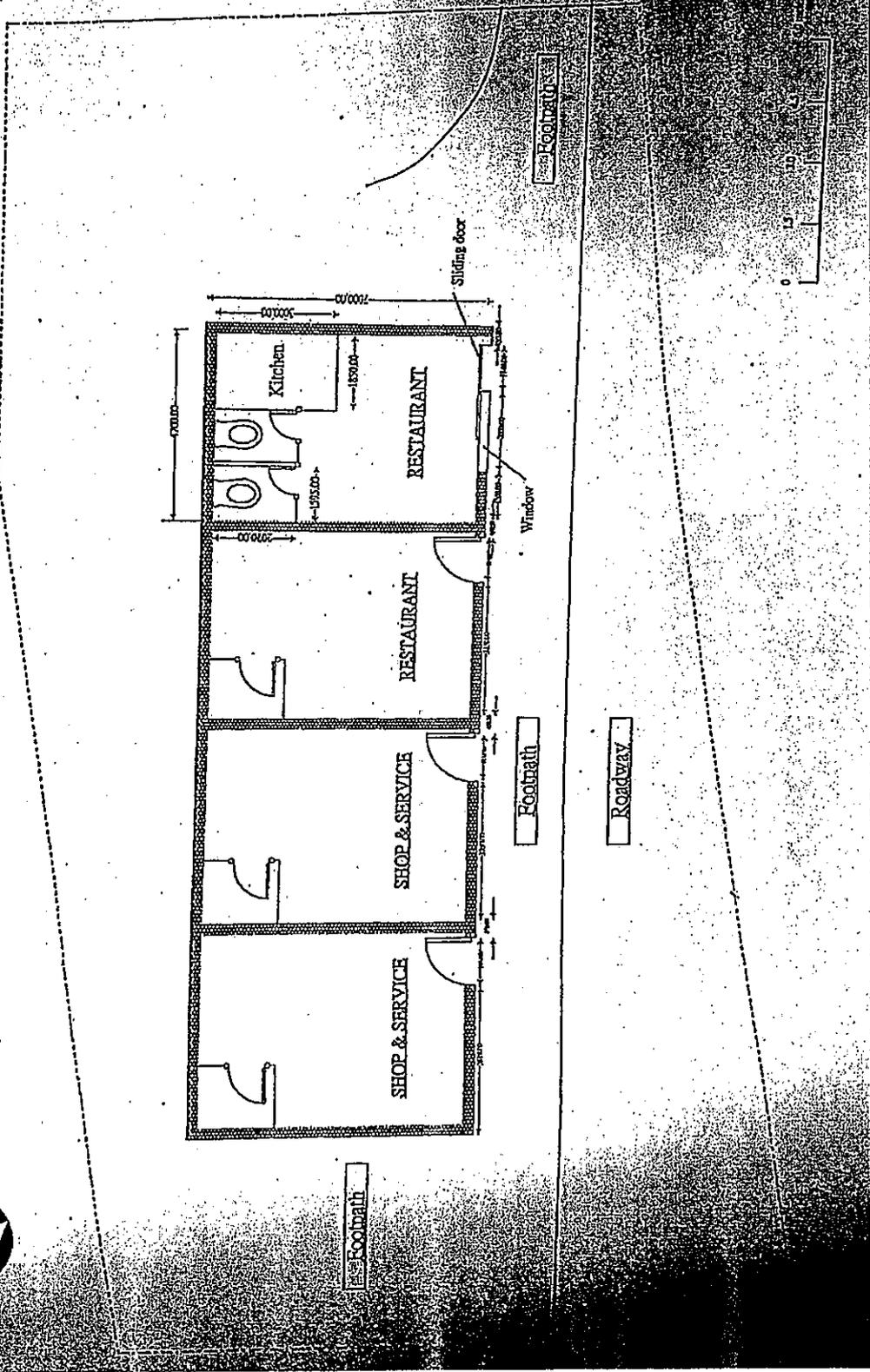
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

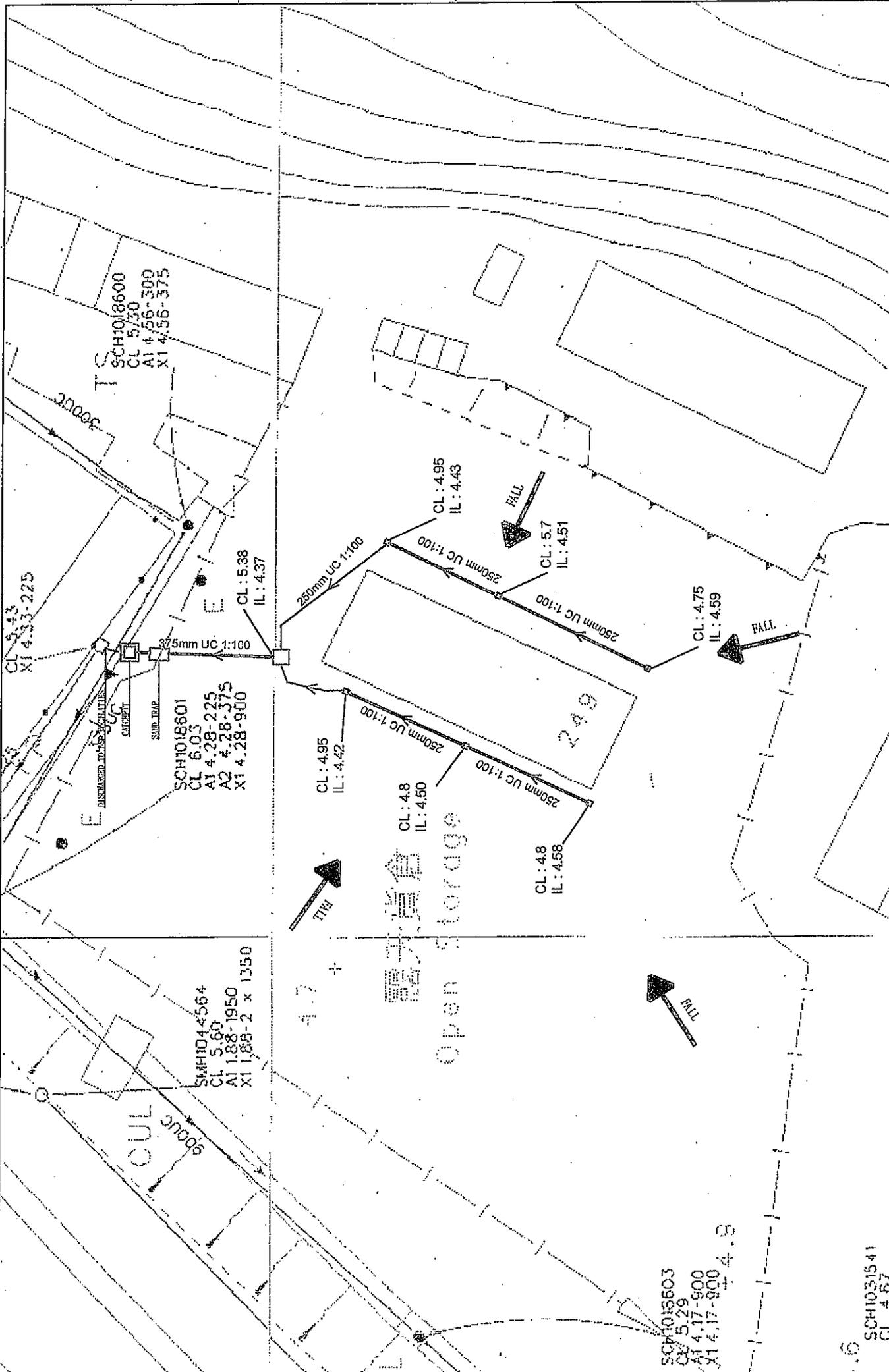
2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。





PROJECT NO. YLD-001 DRAWING NO.		APPROVALS BY: BRYAN LEUNG CHECKED: BERNARD CHAN DATE: 2022-09-01	PROJECT NAME: SECTION 16A APPLICATION NO. A/ML-PS/610 SHOP ADDRESS: 249 SHEUNG CHEUNG WAI, YUEN LONG, NEW TERRITORIES	DRAWING TITLE: DRAINAGE PLAN SHOP SIGN	EMBLEM NO. 1
PROJECT NO. YLD-001 DRAWING NO.					
7					
6					
5					
4					
3					
2					
1					
DATE					
DESIGN & CONSTRUCTION E-mail: Michael@gmail.com TEL: (852) 9227 2874 FAX: (852) 9007 0286					
RECORD FOR: SCH1013603 CL 4.87					

Urgent Return Receipt Requested Sign Encrypt Mark Subject Restricted Expand personal&public g

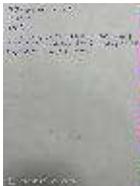


Fw: 補充資料 A/YL-PS/671
13/12/2022 09:26

From: <tpbpd@pland.gov.hk>
To: <tmylwdpo@pland.gov.hk>
Date: 12/12/2022 17:00
Subject: FW: 補充資料 A/YL-PS/671

-----Original Message-----

From: Sze [REDACTED]
Sent: Monday, December 12, 2022 4:25 PM
To: tpbpd@pland.gov.hk
Subject: 補充資料 A/YL-PS/671



IMG_2490.JPG



未命名的附件 00221.txt

申請編號 A/YL-PS/671

補充資料

申請理由.

此次申請用途對附近環境沒有構成任何影響。
由於鄰近天水圍西鐵站及輕鐵總站，只需步行三分鐘
交通便利，所以沒有提供車位停泊。

**Extracts of Town Planning Board Guidelines
No. 15A for Application for Eating Place within
“Village Type Development” Zone in Rural Areas under
Section 16 of the Town Planning Ordinance
(TPB PG-No. 15A)**

1. Scope and Application of the Guidelines

- (a) The general planning intention of the “Village Type Development” (“V”) zone in the rural New Territories is to demarcate both existing recognised villages and areas of land considered suitable for village expansion. It is the planning intention to concentrate village and related development within the “V” zone for a more orderly development pattern, economic and efficient use of land and provision of infrastructure and services. A selective range of uses including commercial, community and recreational uses may be permitted within this zone on application to the Town Planning Board (the Board) on the basis that these uses would serve the needs of villagers and would not adversely affect the character of villages.
- (b) In view of the above planning intention, eating place use (such as restaurant and alfresco dining facility) in the “V” zone should be compatible with the surrounding land-uses and would not create any nuisance or cause inconvenience to the local residents. The development should not have adverse impacts on traffic, drainage, sewage disposal and fire safety aspects. In addition, it should not reduce the land area available for village type development. For sites located adjacent to recreational uses or tourist attraction spots, favourable consideration may be given if the above considerations are not compromised.
- (c) Even if a proposal is considered acceptable in land-use planning terms and other planning criteria are met, under normal circumstances only a temporary approval for a maximum of three years should be considered so as to retain planning control on the development at the site and to cater for changing circumstances in future.
- (d) These Guidelines set out the planning criteria for assessing planning applications for eating place use in the “V” zone in the rural areas.

2. Definition of New Territories Exempted House (NTEH)

“NTEH” is defined in the Covering Notes in rural outline zoning plans.

3. Requirement for Planning Permission

Eating place use on the ground floor of a NTEH within the “V” zone does not require planning permission. However, such use on other floors of a NTEH, on open ground as an extension to a ground floor eating place in a NTEH, or as a free-standing development within the “V” zone requires planning permission from the Board.

4. Main Planning Criteria

- (a) The eating place use should not create any environmental nuisance or cause inconvenience to the residents nearby. Such use should preferably be located at the fringe of a village area, e.g. area abutting the main road. For any eating place use that is situated amidst the existing village houses, sympathetic consideration may only be given if there are no objections from local residents.
- (b) The eating place use should not have any adverse traffic impact on its surrounding areas nor should it affect any pedestrian circulation in the area.
- (c) Sympathetic consideration may also be given to any application which would not have adverse impacts on drainage, sewage disposal facilities or fire safety aspects.
- (d) For any application on open ground as an extension to ground floor eating place in a NTEH or as a free-standing development, the eating place use should not adversely affect the land availability for village type development. Application sites with configurations/dimensions which are not suitable to be delineated separately for village type development or which are considered not suitable for village type development (e.g. within 20m of public roads constructed/maintained by the Highways Department or 15m of other local public roads), sympathetic consideration may be given by the Board on individual merits.
- (e) For a village located adjacent to recreational uses or tourist attraction spots, favourable consideration may be given to eating place use which will provide catering facilities to serve the visitors and tourists. In such circumstances, adequate car-parking spaces should be provided to serve the eating place use as required by the Transport Department. If it is impossible to provide car-parking spaces at the application site, the applicant should demonstrate that there are adequate car-parking facilities conveniently located in the vicinity to serve the eating place use.
- (f) All other statutory or non-statutory requirements of relevant Government departments should be met.

Previous Applications Covering the Application Site

<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Approval Conditions</u>
A/YL-PS/561	Temporary Public Vehicle Park for Private Cars for a Period of 3 Years	6.7.2018 [revoked on 6.4.2020]	(1) to (12)
A/YL-PS/576	Temporary Eating Place (Light Refreshment Restaurant) for a Period of 3 Years	21.12.2018	(1), (9) and (11)
A/YL-PS/610	Temporary Eating Place and Shop and Services for a Period of 3 Years	20.8.2021 [revoked on 21.7.2022]	(1), (7), (9) and (11)

Approval Conditions:

- (1) Restriction on operation hours.
- (2) Only private cars (and light goods vehicles) are allowed to enter/be parked.
- (3) Posting notice at a prominent location to indicate the types of vehicle allowed to enter/be parked.
- (4) No parking/storage of vehicles without valid licences issued under the Road Traffic Ordinance.
- (5) No vehicle washing/repairing/dismantling/paint spraying and other workshop activities.
- (6) No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road.
- (7) Submission and implementation of drainage proposal.
- (8) Maintenance of implemented drainage facilities.
- (9) Submission and implementation of fire services installations.
- (10) Provision of boundary fencing.
- (11) Revocation Clauses.
- (12) Reinstatement Clause.

Similar Applications in the same “V” Zone on Ping Shan OZP

<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Approval Conditions</u>
A/YL-PS/588	Temporary Animal Boarding Establishment, Dog Recreation Centre, Shop and Services (Pet Supplies Retail Shop) for a Period of 3 Years	31.5.2019 [revoked on 31.5.2020]	(1) to (8)
A/YL-PS/600	Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	26.6.2020	(1), (7) and (8)

Approval Conditions

- (1) Restriction on operation hours.
- (2) All animal shall be kept inside the enclosed animal boarding establishment at night time.
- (3) No public announcement system and whistle blowing is allowed.
- (4) Maintenance of existing fencing.
- (5) Submission and implementation of drainage proposal.
- (6) Maintenance of implemented drainage facilities.
- (7) Submission and implementation of fire service installations proposal.
- (8) Revocation clauses.

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department:

He has no adverse comment on the application.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport:

She has no adverse comment on the application.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department:

He has no adverse comment on the application.

3. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection:

She has no adverse comment on the application.

4. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

He has no objection in-principle to the proposed development from a drainage point of view.

5. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services:

He has no objection in principle to the proposal subject to the fire service installations being provided to his satisfaction.

6. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department:

He has no objection to the application.

7. **Heritage**

Comments of the Executive Secretary (Antiquities & Monuments), Antiquities and Monuments Office:

He has no adverse comment on the application.

8. **District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department:

His office has not received any comment from locals.

9. **Other Departments**

The following departments has no comment on the application:

- Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department;
- Commissioner of Police;
- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department;
- Director of Food and Environmental Hygiene; and
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department.

Advisory Clauses

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the development on the Site;
- (b) to resolve any land issue relating to the development with the concerned owner(s) of the Site;
- (c) to note the comments of District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that the Site comprises Old Schedule Agricultural Lot held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without prior approval of the Government. The Site is covered by Short Term Waiver (STW) No. 5173 to permit structure(s) erected thereon for the purpose of “Temporary Eating Place (Light Refreshment Restaurant)”. The STW holder(s) will need to apply to his office for modification of the STW conditions where appropriate. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularisation or erection of temporary structure(s) will be considered. Applications for any of the above will be considered by the Lands Department acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. If such application is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by LandsD;
- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department that adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains. The access road connecting the Site with Tsui Sing Road is not and will not be maintained by his office. His office should not be responsible for maintaining any access connecting the Site with Tsui Sing Road;
- (e) to follow the relevant mitigation measures and requirements in the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites (“COP”) issued by the Environmental Protection Department (EPD);
- (f) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department that:
 - (i) the existing channel, to which the applicant proposed to discharge stormwater from the Site is not maintained by his office. The applicant should identify the owner of the existing drainage facilities and obtain consent from the owner prior to commencement of the proposed works. In the case that it is a local village drains, District Officer/Yuen Long, Home Affairs Department should be consulted;
 - (ii) the gradients of the proposed U-channels should be shown on the drainage plan;
 - (iii) cross-sections showing the existing and proposed ground levels of the Site with respect to the adjacent areas should be given;
 - (iv) sand trap or provision alike should be provided before the collected runoff is

discharged to the public drainage facilities;

- (v) where walls or hoarding are erected are laid along the site boundary, adequate opening should be provided to intercept the existing overland flow passing through the Site;
 - (vi) the development should neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.; and
 - (vii) the applicant should consult DLO/YL, LandsD and seek consent from the relevant owners for any drainage works to be carried out outside the lot boundary before commencement of the drainage works;
- (g) to note the comments of the Director of Fire Services that in consideration of the design/nature of the proposal, fire service installations (FSIs) are anticipated to be required. The applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs to his Department for approval. The layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of where the proposed FSI to be installed should be clearly marked on the layout plans. Licensing requirement would be formulated upon formal received of formal application via the licensing authority. The applicant is reminded that if the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;
- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department that:
- (i) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
 - (ii) the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
 - (iii) if the existing structure (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of the Building Authority, they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any proposed use under the application;
 - (iv) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the Buildings Department to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under BO;
 - (v) before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the site,

prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are UBW under BO. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;

- (vi) any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of B(P)R;
 - (vii) if the proposed use under application is subject to issue of a licence, the applicant should be reminded that any existing structures on the Site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority; and
 - (viii) detailed checking under BO will be carried out at the building plan submission stage;
- (i) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department that the revised drainage proposal should contain the following:
- (i) the dimension of the discharge pipe should be indicated on the drainage plan and demonstrate with hydraulic calculation the proposed discharge pipe has sufficient capacity to convey the surface runoff to the proposed discharge point. Site photos of existing drainage facilities including the discharge point should be provided in order to reflect the existing condition of the discharge system;
 - (ii) the surface runoff from the Site should not be conveyed to public sewerage system (to manhole No. FM111025465);
 - (iii) where walls or hoarding are erected, adequate opening should be provided to intercept the existing overland flow passing through the Site;
 - (iv) the development should neither obstruct overland flow nor adversely affect the existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.;
 - (v) the applicant should consult DLO/YL and seek consent from the relevant owner for any drainage works to be carried out outside his lot boundary before commencement of the drainage works;
 - (vi) the applicant should submit form HBP1 to his Division for application of technical audit for any proposed connection to DSD's drainage facilities; and
 - (vii) EPD should be consulted regarding the drainage and sewerage aspects of the proposed development intensity;
- (j) to note the comments of the Executive Secretary (Antiquities and Monuments), Antiquities and Monuments Office that:
- (i) the applicant should ensure that the proposed or existing facilities within the Site should not cause any adverse impact to Tat Tak Communal Hall, a

declared monument protected under the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53) (“A&M Ordinance”), in particular no waste water drained into or surface water runoff to the slope No. 6NW-B/CR139 hence affecting the hygiene at the adjacent monument; and

- (ii) the applicant is required to inform AMO immediately when any antiquities or supposed antiquities under the A&M Ordinance are discovered in the course of works; and
- (k) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) that no Food and Environmental Hygiene Department’s facilities will be affected and such work and operation shall not cause any environmental nuisance, pest infestation and obstruction to the surrounding. Proper licence/permit issued by his Department is required if there is any food business/catering service/activities regulated by the DFEH under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132) and other relevant legislation for the public. For any waste generated from the activity/operation, the applicant should arrange disposal properly at her own expenses.

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

221104-160015-99380

提交限期

Deadline for submission:

25/11/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

04/11/2022 16:00:15

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-PS/671

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Lam Ka Hing

意見詳情

Details of the Comment :

反對，住屋過於密集地方設商業活動，必引至附近環境污染，增加引發火警危機，影響村民安全及生活質數

Urgent Return Receipt Requested Sign Encrypt Mark Subject Restricted Expand personal&publi



A/YL-PS/671 DD 122 Ping Shan shopping mall

24/11/2022 02:43

From:
To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>
File Ref:

Dear TPB Members,

Approved 21 Aug 2020 but conditions were not fulfilled. So applicant resorts to the usual trick of making a new application.

Members should question what these conditions are as safety and good hygiene should be the main considerations.

Mary Mulvihill

From:
To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>
Date: Monday, 27 July 2020 3:20 AM CST
Subject: A/YL-PS/610 DD 122 Ping Shan shopping mall

A/YL-PS/610
Lot 357 in D.D. 122, Ping Shan, Yuen Long
Site area : 283.28sq.m
Zoning : "VTD"
Applied use : Eating Place and Shop and Services

Dear TPB Members,

Application 576 was for one retail unit. This is for 4, partially encroaching onto the approved adjacent parking.

Next step a shopping mall.

On one hand we have villagers bleating that they are being denied their right to build NET houses, on the other there is land zoned for this purpose being used for commercial purposes.

Are there any guidelines re the extent of commercial encroachment permitted?

Mary Mulvihill